

# THOMSON

## Design UHD antenna „Sculpture“

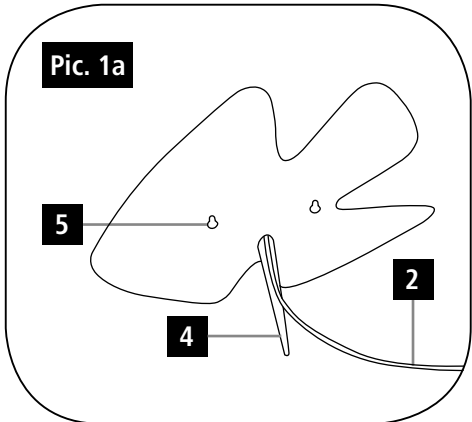
Antenne Design UHD  
Design-UHD-Antenne



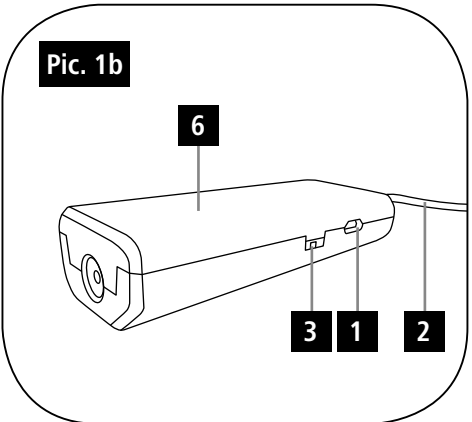
# THOMSON

- GB** Operating Instructions
- F** Mode d'emploi
- D** Bedienungsanleitung
- E** Instrucciones de uso
- I** Istruzioni per l'uso
- P** Manual de instruções
- RUS** Руководство по эксплуатации
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- H** Használati útmutató
- GR** Οδηγίες χρήσης
- CZ** Návod k použití
- SK** Návod na použitie
- TR** Kullanma kılavuzu
- S** Bruksanvisning
- FIN** Käyttöohje
- RO** Manual de utilizare

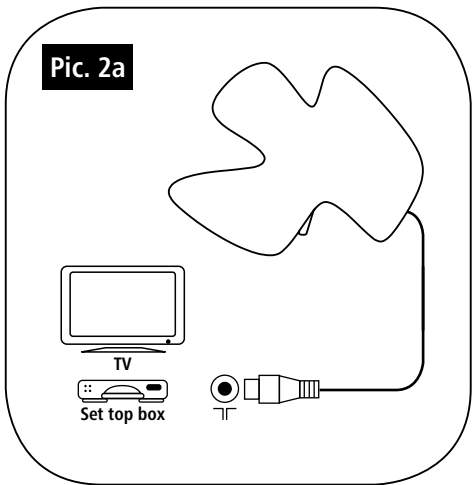
**Pic. 1a**



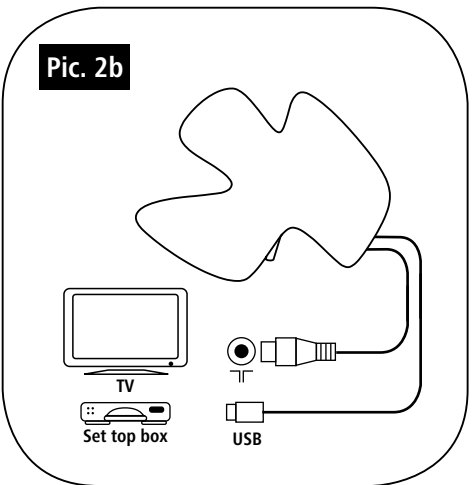
**Pic. 1b**



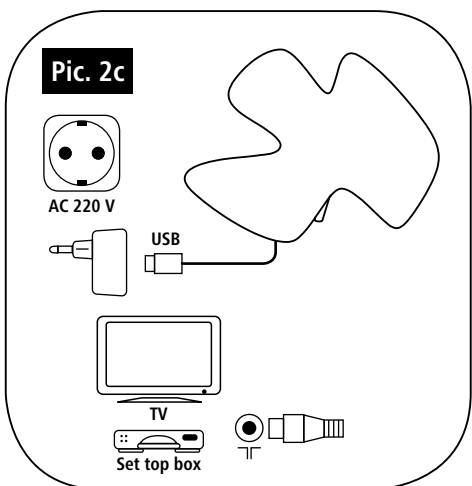
**Pic. 2a**



**Pic. 2b**



**Pic. 2c**



Thank you for choosing a Thomson product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## Controls and Displays

1. Micro-USB input
2. Antenna cable
3. On/off switch / Gain control (Off/STD/Turbo)
4. Base
5. Eyelets for wall bracket
6. Amplifier adapter

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- DVB-T Indoor Antenna
- USB cable
- Base
- Amplifier adapter
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- The product is intended for indoor use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

## Warning



- Do not use the product if the AC adapter, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

## 4. Specifications

<b>Rated power consumption</b>	max. 80 mA
<b>Supply voltage antenna</b>	5 V
<b>Power supply</b>	5 V  80 mA via USB
<b>Frequency band(s)</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Active antenna gain</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Connection</b>	coax plug
<b>Ambient temperature</b>	-20 to +40° C

## 5. Getting started and operation

### 5.1 Powering the antenna using the antenna cable (Fig. 2a)

- Connect the antenna cable from the antenna to the antenna input on the amplifier adapter (6) and the antenna cable from the amplifier adapter to the antenna input on the digital TV or set-top box.
- Switch on the antenna by sliding the On/off switch (3) to the 'STD' or 'Turbo' position.
- Switch on the digital TV (or the set-top box and TV).

### Note



Powering the antenna directly from the set-top box or digital TV requires a supply voltage of 5 V. Note that the voltage of +5 V is provided by the set-top box and/or digital TV. Make any necessary settings in the menu.

### 5.2 Powering the antenna directly using the USB port of the digital TV / set-top box (Fig. 2b)

- Connect the antenna cable from the antenna to the antenna input on the amplifier adapter (6) and the antenna cable from the amplifier adapter to the antenna input on the digital TV or set-top box.
- Connect the USB cable to the amplifier adapter (6) and an unused USB port on your TV or set-top box.
- Switch on the antenna by sliding the On/off switch (3) to the 'STD' or 'Turbo' position.
- Ensure that the set-top box or digital TV is switched on.

### 5.3 Powering the antenna using an external power supply unit (Fig. 2c)

- Connect the antenna cable from the antenna to the antenna input on the amplifier adapter (4) and the antenna cable from the amplifier adapter to the antenna input on the digital TV or set-top box.
- Connect the USB cable to the amplifier adapter (6) and to a suitable USB power supply unit (not included) and plug the latter into a socket.
- Switch on the antenna by sliding the On/off switch (3) to the 'STD' or 'Turbo' position.
- Switch on the digital TV (or the set-top box and TV).

### 5.4 Standing the antenna / wall mounting

The antenna can be mounted either on the wall or in a base. In the latter case, simply insert the base into the opening provided on the rear of the antenna and push the cable into the cable guide on the base.

For wall mounting, ensure that you use suitable screws and dowels (not supplied) to secure the antenna to the wall.

#### Note – Wall mounting



- Before mounting, check that the wall you have chosen is suitable for the weight to be mounted. Also make sure that there are no electric, water, gas or other lines running through the wall at the mounting site.
- After the product has been mounted, check that it is sufficiently secure. You should repeat this check at regular intervals.

### 5.5 TV reception

The amplifier power must be adjusted depending on the station; to do this, slide the gain control (3) to the 'STD' or 'Turbo' position. There are two amplification levels: STD (= 12 dB) and 'Turbo' (= 20 dB).

#### Note



Please note that the number and quality of stations received may vary depending on the position of the antenna and local conditions.

### 6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

### 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Recycling Information

#### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### 10. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00132193] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## Éléments de commande et d'affichage

1. Entrée micro USB
2. Câble d'antenne
3. Interrupteur de mise sous/hors tension / Réglage de l'amplificateur (Off/STD/Turbo)
4. Pied
5. Œillets pour fixation murale
6. Adaptateur d'amplificateur

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.



## 2. Contenu de l'emballage

- Antenne d'intérieur DVB-T
- Câble USB
- Pied
- Adaptateur d'amplificateur
- Mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.

- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

## Avertissement



- Cessez d'utiliser le produit si l'adaptateur CA, le câble adaptateur ou le câble d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

## 4. Caractéristiques techniques

<b>Courant nominal</b>	80 mA maxi
<b>Tension nominale antenne</b>	5 V
<b>Alimentation en électricité</b>	5 V  80 mA via USB
<b>Bandes de fréquences</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Gain d'antenne actif</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Connexion</b>	fiche coaxiale mâle
<b>Température ambiante</b>	de -20 à +40 °C

## 5. Mise en service et fonctionnement

### 5.1 Alimentation électrique de l'antenne à l'aide du câble d'antenne (fig. 2a)

- Connectez le câble d'antenne de l'antenne à l'entrée antenne de l'adaptateur d'amplificateur (6) et le câble d'antenne de l'adaptateur d'amplificateur à l'entrée antenne du téléviseur numérique ou du décodeur (set top box).
- Mettez l'antenne sous tension en plaçant le bouton de mise sous/hors tension (3) sur « STD » ou sur « Turbo ».
- Allumez le téléviseur numérique (ou le décodeur - la « set top box » - et le téléviseur).

### Remarque



Une tension d'alimentation de 5 V est nécessaire pour alimenter l'antenne directement via le décodeur (set top box) ou le téléviseur numérique. Notez qu'une tension de +5 V est fournie par le décodeur (set top box) / le téléviseur numérique. Vous devrez éventuellement procéder à des réglages dans le menu.

## 5.2 Alimentation électrique directe de l'antenne via la prise USB du téléviseur numérique / du décodeur (set top box) (fig. 2b)

- Connectez le câble d'antenne de l'antenne à l'entrée antenne de l'adaptateur d'amplificateur (6) et le câble d'antenne de l'adaptateur d'amplificateur à l'entrée antenne du téléviseur numérique ou du décodeur (set top box).
- Branchez le câble USB à l'adaptateur d'amplificateur (6) et à un port USB libre de votre téléviseur ou du décodeur (set top box).
- Mettez l'antenne sous tension en plaçant le bouton de mise sous/hors tension (3) sur « STD » ou sur « Turbo ».
- Assurez-vous que le décodeur (set top box) ou le téléviseur numérique est activé.

## 5.3 Alimentation électrique de l'antenne à l'aide du bloc secteur USB externe (fig. 2c)

- Connectez le câble d'antenne de l'antenne à l'entrée antenne de l'adaptateur d'amplificateur (4) et le câble d'antenne de l'adaptateur d'amplificateur à l'entrée antenne du téléviseur numérique ou du décodeur (set top box).
- Branchez le câble USB à l'adaptateur d'amplificateur (6) et à un bloc secteur USB adapté (non fourni) et branchez ce dernier à une prise de courant.
- Mettez l'antenne sous tension en plaçant le bouton de mise sous/hors tension (3) sur « STD » ou sur « Turbo ».
- Allumez le téléviseur numérique ou le décodeur (set top box) et le téléviseur.

## 5.4 Mise en place / installation murale

L'antenne peut être montée sur un pied ou sur une paroi. Pour le montage, insérez le pied dans l'ouverture prévue à cet effet, au dos de l'antenne, et enfoncez le câble dans le guide-câble du pied.

Pour un montage sur paroi, utilisez des vis et des chevilles adaptées (non fournies) pour fixer l'antenne à la paroi.

### Remarque concernant l'installation murale



- Avant l'installation, vérifiez que le mur prévu pour l'installation dispose d'une force portante suffisante et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison.
- Contrôlez la solidité de la fixation du produit après son installation. Réitérez régulièrement ce contrôle.

## 5.5 Réception télévisuelle

Vous devrez adapter la puissance de l'amplificateur en fonction de l'émetteur. Pour cela, placez le bouton de réglage de l'amplificateur (3) sur « STD » ou sur « Turbo ». Il y a 2 niveaux d'amplification : STD = 12 dB et « Turbo » = 20 dB.

### Remarque



Veillez noter que le nombre d'émetteurs reçus et leur qualité de réception sont susceptibles de dépendre de la position de l'antenne et de la configuration des lieux.

## 6. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115

(allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de

l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 10. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00132193] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Micro-USB-Eingang
2. Antennenkabel
3. Ein-/Ausschalter / Verstärkungsregler (Off/STD/Turbo)
4. Standfuß
5. Ösen für Wandhalterung
6. Verstärker-Adapter

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- DVB-T Zimmerantenne
- USB-Kabel
- Standfuß
- Verstärker-Adapter
- Diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.

- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.

### Warnung



- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

## 4. Technische Daten

<b>Nennstromaufnahme</b>	max. 80 mA
<b>Nennspannung Antenne</b>	5 V
<b>Stromversorgung</b>	5 V  80 mA über USB
<b>Frequenzband/ Frequenzbänder</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Aktiver Antennengewinn</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Anschluss</b>	Koax-Stecker
<b>Umgebungstemperatur</b>	-20 bis +40 °C

## 5. Inbetriebnahme und Betrieb

### 5.1 Stromversorgung der Antenne über das Antennenkabel (Abb. 2a)

- Verbinden Sie das Antennenkabel der Antenne mit dem Antenneneingang des Verstärker-Adapters (6) und das Antennenkabel des Verstärker-Adapters mit dem Antenneneingang des Digitalfernsehers oder der Set-Top-Box.
- Schalten Sie die Antenne ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (3) auf die Position „STD“ oder „Turbo“ schieben.
- Schalten Sie den Digitalfernseher ein (oder Set-Top-Box und Fernseher)

### Hinweis



Für die direkte Stromversorgung der Antenne über die Set-Top-Box bzw. des Digitalfernsehers wird eine Speisespannung von 5V benötigt. Beachten Sie, dass die Spannung von +5V durch die Set-Top-Box bzw. des Digitalfernsehers bereitgestellt werden. Eventuell Einstellungen im Menü vornehmen.

### 5.2 Direkte Stromversorgung der Antenne über den USB-Anschluss des Digitalfernseher/ Set-Top-Box (Abb. 2b)

- Verbinden Sie das Antennenkabel der Antenne mit dem Antenneneingang des Verstärker-Adapters (6) und das Antennenkabel des Verstärker-Adapters mit dem Antenneneingang des Digitalfernsehers oder der Set-Top-Box.
- Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem Verstärker-Adapter (6) und einem freien USB-Eingang Ihres Fernseher oder der Set-Top-Box.



- Schalten Sie die Antenne ein, indem Sie den Ein/Ausschalter (3) auf die Position „STD“ oder „Turbo“ schieben.
- Stellen Sie sicher, dass die Set-Top-Box oder der Digitalfernseher eingeschaltet ist

### 5.3 Stromversorgung der Antenne über externes USB Netzteil (Abb. 2c)

- Verbinden Sie das Antennenkabel der Antenne mit dem Antenneneingang des Verstärker-Adapters (4) und das Antennenkabel des Verstärker-Adapters mit dem Antenneneingang des Digitalfernsehers oder der Set-Top-Box.
- Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem Verstärker-Adapter (6) und einem geeigneten USB-Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) und verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose.
- Schalten Sie die Antenne ein, indem Sie den Ein/Ausschalter (3) auf die Position „STD“ oder „Turbo“ schieben.
- Schalten Sie den Digitalfernseher oder Set-Top-Box und Fernseher ein.

### 5.4 Aufstellen / Wandmontage

Die Antenne kann sowohl aufgestellt als auch an der Wand montiert werden. Zum Aufstellen einfach den Standfuss in die vorgesehene Öffnung auf der Rückseite der Antenne stecken und das Kabel in die Kabelführung des Standfusses drücken. Bei der Wandmontage bitte geeignete Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang enthalten) verwenden, um die Antenne an der Wand zu befestigen.

#### Hinweis - Wandmontage



- Prüfen Sie vor Montage die Eignung der vorgesehenen Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden.
- Nach Montage des Produktes ist dieses auf ausreichende Festigkeit zu überprüfen. Diese Prüfung ist regelmäßig zu wiederholen.

### 5.5 Fernseh-Empfang

Je nach Sender muss die Verstärkerleistung angepasst werden, dazu den Verstärkungsregler (3) auf die Position „STD“ oder „Turbo“ schieben. Es gibt 2 Verstärkungsstufen: STD = 12 dB und „Turbo“ = 20 dB.

#### Hinweis



Bitte beachten Sie, dass die Anzahl und Qualität der empfangenen Sender von der Position der Antenne und örtlichen Gegebenheiten abhängen kann.

### 6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

### 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

### 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden Sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Entsorgungshinweise

#### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische

Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### 10. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00132193] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Thomson.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## Elementos de manejo e indicadores

1. Entrada micro-USB
2. Cable de antena
3. Interruptor On/Off / Regulador de amplificación (Off/STD/ Turbo)
4. Soporte
5. Ojales para soporte en la pared
6. Adaptador del amplificador

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.



## 2. Contenido del paquete

- Antena TDT interior
- Cable USB
- Pie/
- Adaptador del amplificador
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.

- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

### Aviso



- No utilice el producto si el adaptador de AC, el adaptador del cable o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomíende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

## 4. Datos técnicos

Consumo nominal de corriente	máx. 80 mA
Tensión de red antena	5 V
Alimentación de corriente	5 V  80 mA vía USB
Banda o bandas de frecuencia	UHF: 470 – 790 MHz
Ganancia de antena activa	UHF: 12 – 17 dBi
Conexión	Conector coaxial
Temperatura de funcionamiento	-20 a +40 °C

## 5. Puesta en marcha y funcionamiento

### 5.1 Alimentación de corriente de la antena a través de la fuente de alimentación (fig. 2a)

- Conecte el cable de la antena a la entrada de antena del adaptador del amplificador (6) y el cable de la antena del adaptador del amplificador a la entrada de antena del televisor digital o decodificador.
- Encienda la antena deslizando el interruptor on/off (3) a la posición «STD» o «Turbo».
- Encienda el televisor digital (o la combinación de decodificador y televisor).

### Nota



Para alimentar con corriente la antena de forma directa mediante el decodificador o el televisor digital, se requiere una tensión de alimentación de 5 V. Asegúrese de que el decodificador o el televisor digital proporcionan la tensión de +5 V. Si es necesario, realice las configuraciones en el menú.

## 5.2 Alimentación de corriente de la antena directa mediante la conexión USB del televisor digital/decodificador (fig. 2b)

- Conecte el cable de la antena a la entrada de antena del adaptador del amplificador (6) y el cable de la antena del adaptador del amplificador a la entrada de antena del televisor digital o decodificador.
- Conecte el cable USB con el adaptador del amplificador (6) y a una entrada USB libre del televisor o del decodificador.
- Encienda la antena deslizando el interruptor on/off (3) a la posición «STD» o «Turbo».
- Asegúrese de que el decodificador o del televisor digital está conectado.

## 5.3 Alimentación de corriente de la antena mediante fuente de alimentación USB externa (fig. 2c)

- Conecte el cable de la antena a la entrada de antena del adaptador del amplificador (4) y el cable de la antena del adaptador del amplificador a la entrada de antena del televisor digital o decodificador.
- Conecte el cable USB con el adaptador del amplificador (6) y a una fuente de alimentación USB adecuada (no incluida en el volumen de suministro) y conecte esta a un enchufe.
- Encienda la antena deslizando el interruptor on/off (3) a la posición «STD» o «Turbo».
- Encienda el televisor digital o la combinación de decodificador y televisor.

## 5.4 Instalación / instalación en la pared

La antena puede posarse o montarse en la pared. Para posarla, simplemente introduzca la base en el orificio provisto en la parte posterior de la antena y presione el cable en la guía del cable del soporte.

Para el montaje en la pared, emplee tornillos y tacos adecuados (no incluidos en el volumen de suministro) para fijar la antena a la pared.

### Nota: montaje en la pared



- Es necesario que compruebe antes del montaje que la pared elegida puede soportar el peso que se va a montar. Asimismo, asegúrese de que por el punto de montaje no pasan cables eléctricos, tuberías de agua, gas o de cualquier otro tipo.
- Una vez finalizado el montaje del producto, se debe comprobar la firmeza del mismo. Repita esta comprobación de forma regular.

## 5.5 Recepción de televisor

La potencia del amplificador debe ajustarse en función del transmisor, para ello deslice el regulador de amplificación (3) a la posición «STD» o «Turbo». Hay 2 etapas de amplificación: STD = 12 dB y «Turbo» = 20 dB.

### Nota



Recuerde que el número y la calidad de las emisoras recibidas puede depender de la posición de la antena y de las condiciones locales.

## 6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 10. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00132193] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson!  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## Elementi di comando e indicazioni

1. Ingresso micro USB
2. Cavo per antenna
3. Interruttore on / off / Regolatore dell'amplificatore (Off/STD/Turbo)
4. Piede di appoggio
5. Asole per il supporto a parete
6. Adattatore dell'amplificatore

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.



## 2. Contenuto della confezione

- Antenna interna DVB-T
- Cavo USB
- Piede
- Adattatore dell'amplificatore
- Queste istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.

- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

### Attenzione

- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore AC, il cavo adattatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.



## 4. Dati tecnici

<b>Assorbimento corrente nominale</b>	max. 80 mA
<b>Tensione di rete antenna</b>	5 V
<b>Alimentazione elettrica</b>	5 V  80 mA tramite USB
<b>Bande di frequenza</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Ricezione antenna attiva</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Attacco</b>	spina coassiale
<b>Temperatura ambiente</b>	da -20 a +40 °C

## 5. Messa in esercizio e funzionamento

### 5.1 Alimentazione elettrica dell'antenna mediante l'apposito cavo (fig. 2a)

- Collegare il cavo dell'antenna all'antenna con l'ingresso antenna dell'adattatore dell'amplificatore (6) e il cavo dell'antenna dell'adattatore dell'amplificatore con l'ingresso dell'antenna del televisore digitale oppure del set Top Box.
- Per accendere l'antenna, spingere il pulsante di accensione On/Off (3) nella posizione "STD" oppure "Turbo".
- Accendere il televisore digitale (o il set Top Box e il televisore)

### Avvertenza

Per l'alimentazione elettrica dell'antenna mediante il set Top Box o il televisore digitale, è necessaria una tensione di alimentazione di 5V. Accertarsi che l'alimentazione elettrica dell'antenna +5V mediante il set Top Box o il televisore digitale sia disponibile. Se necessario, effettuare le impostazioni nel menu.



### 5.2 Alimentazione elettrica dell'antenna tramite l'attacco USB del televisore digitale/set Top Box (fig. 2b)

- Collegare il cavo dell'antenna all'antenna con l'ingresso antenna dell'adattatore dell'amplificatore (6) e il cavo dell'antenna dell'adattatore dell'amplificatore con l'ingresso dell'antenna del televisore digitale oppure del set Top Box.
- Collegare il cavo USB con l'adattatore dell'amplificatore (6) e un ingresso USB libero del proprio televisore e del set Top Box.
- Per accendere l'antenna, spingere il pulsante di accensione On/Off (3) nella posizione "STD" oppure "Turbo".

- Accertarsi che il set Top Box o il televisore digitale siano accessi.

### 5.3 Alimentazione elettrica tramite cavo di rete esterno (fig. 2c)

- Collegare il cavo dell'antenna all'antenna con l'ingresso antenna dell'adattatore dell'amplificatore (4) e il cavo dell'antenna dell'adattatore dell'amplificatore con l'ingresso dell'antenna del televisore digitale oppure del set Top Box.
- Collegare il cavo USB con l'adattatore dell'amplificatore (6) e con un cavo di rete USB idoneo (non contenuto nella confezione), quindi inserirlo nella presa.
- Per accendere l'antenna, spingere il pulsante di accensione On/Off (3) nella posizione "STD" oppure "Turbo".
- Accendere il televisore digitale o il set Top Box e il televisore.

### 5.4 Espositore / Montaggio a parete

L'antenna può essere sia messa in piedi che montata a parete. Per la posizione in piedi basta inserire la base nella rispettiva apertura sul lato posteriore dell'antenna e il cavo nel guida cavi della base stessa.

Per fissare l'antenna alla parete, utilizzare viti e bulloni ad espansione adeguati (non contenuti nella confezione).

#### Avvertenza - Montaggio a parete



- Prima di procedere al montaggio, verificare che la parete sia idonea per il peso da montare e accertarsi che nel punto della parete dove si desidera montare il supporto non vi siano cavi elettrici, né tubazioni di acqua, gas o altro.
- Dopo il montaggio del prodotto, verificare che sia sufficientemente stabile. Ripetere questo controllo a intervalli regolari.

### 5.5 Ricezione TV

In base alla stazione è necessario regolare la potenza dell'amplificatore, per fare ciò spingere il regolatore dell'amplificatore (3) nella posizione "STD" oppure "Turbo". Vi sono 2 livelli di amplificazione: STD = 12 dB e "Turbo" = 20 dB.

#### Avvertenza



Il numero e la qualità delle emittenti ricevute possono dipendere dalla posizione dell'antenna e dalle condizioni locali.

### 6. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

### 7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

### 8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Indicazioni di smaltimento

#### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### 10. Dichiarazione di conformità



Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00132193] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Thomson!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## Elementos de comando e indicadores

1. Entrada micro USB
2. Cabo de antena
3. Botão de ligar/desligar / Regulador de amplificação (Off/STD/Turbo)
4. Base de apoio
5. Olhais para suporte de parede
6. Adaptador do amplificador

### 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

#### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



#### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.



### 2. Conteúdo da embalagem

- Antena interior DVB-T
- Cabo USB
- Base/suporte de parede
- Estas instruções de utilização

### 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar sempre facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede eléctrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

#### Aviso



- Não utilize o produto se o adaptador AC, o cabo de adaptação ou o cabo eléctrico estiverem danificados.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

### 4. Especificações técnicas

<b>Consumo de energia nominal</b>	máx. 80 mA
<b>Tensão nominal Antena</b>	5 V
<b>Alimentação eléctrica</b>	5 V  80 mA através de USB
<b>Banda(s) de frequências</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Ganho de antena ativo</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Ligação</b>	ficha coaxial
<b>Temperatura ambiente</b>	-20 a +40 °C

### 5. Colocação em funcionamento e operação

#### 5.1 Alimentação eléctrica da antena através do cabo de antena (Fig. 2a)

- Conecte o cabo de antena da antena à entrada de antena do adaptador do amplificador (6) e o cabo de antena do adaptador do amplificador à entrada de antena do televisor digital ou da Set-Top-Box.
- Ligue a antena deslocando o interruptor de ligar/desligar (3) para a posição “STD” ou “Turbo”.
- Ligue o televisor digital (ou a Set-Top-Box e o televisor)

#### Nota



Para a alimentação de corrente direta da antena através da Set-Top-Box ou do televisor digital é necessária uma tensão de alimentação de 5 V. Tenha em atenção que a tensão de +5 V é fornecida pela Set-Top-Box ou pelo televisor digital. Eventualmente, realizar as configurações no menu.

#### 5.2 Alimentação eléctrica direta da antena através da ligação USB do televisor digital/Set-Top-Box (Fig. 2b)

- Conecte o cabo de antena da antena à entrada de antena do adaptador do amplificador (6) e o cabo de antena do adaptador do amplificador à entrada de antena do televisor digital ou da Set-Top-Box.
- Conecte o cabo USB ao adaptador do amplificador (6) e a uma entrada USB livre do seu televisor ou da Set-Top-Box.
- Ligue a antena deslocando o interruptor de ligar/desligar (3) para a posição “STD” ou “Turbo”.
- Certifique-se de que a Set-Top-Box ou o televisor digital está ligado.

### 5.3 Alimentação elétrica da antena através da fonte de alimentação USB externa (Fig. 2c)

- Conecte o cabo de antena da antena à entrada de antena do adaptador do amplificador (4) e o cabo de antena do adaptador do amplificador à entrada de antena do televisor digital ou da Set-Top-Box.
- Conecte o cabo USB ao adaptador do amplificador (6) e a uma fonte de alimentação USB adequada (não incluída no material fornecido) e insira a fonte de alimentação numa tomada elétrica.
- Ligue a antena deslocando o interruptor de ligar/desligar (3) para a posição "STD" ou "Turbo".
- Ligue o televisor digital ou a Set-Top-Box e o televisor.

### 5.4 Instalação em superfície horizontal / montagem na parede

A antena pode ser instalada livremente ou montada na parede. Para a instalação livre, encaixe simplesmente a base de apoio na respetiva abertura localizada na parte traseira da antena e pressione o cabo para dentro do guia de cabos localizado na base de apoio.

Em caso de montagem na parede, utilize parafusos e buchas (não fornecidos) para fixar a antena na parede.

#### Informação – montagem na parede



- Antes da instalação, verifique a adequação da parede relativamente ao peso a aplicar e certifique-se de que, no local de montagem na parede, não existem cabos elétricos, tubos de água ou gás ou outras tubagens.
- Após a montagem do produto, este deve ser verificado quanto a uma resistência suficiente. Esta verificação deve ser repetida regularmente.

### 5.5 Receção do televisor

De acordo com a emissora, a potência de amplificação tem que ser adaptada. Para isso, desloque o regulador de amplificação (3) para a posição „STD“ ou „Turbo“. Existem 2 níveis de amplificação: STD = 12 dB e „Turbo“ = 20 dB.

#### Nota



Tenha em atenção que o número e a qualidade dos emissores recebidos podem depender da posição da antena e das condições locais.

### 6. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

### 7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

### 8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.  
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)  
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Indicações de eliminação

#### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Os consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, em uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

### 10. Declaração de conformidade



O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00132193] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Благодарим за покупку изделия фирмы Thomson. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

### Органы управления и индикации

1. Разъем Micro-USB
2. Антенный кабель
3. Вкл/Выкл / Регулировка усиления (Выкл/STD/Turbo)
4. Подставка
5. Проушины для настенного держателя
6. Адаптер усилителя

### 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

#### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

#### Примечание

Дополнительная или важная информация.

### 2. Комплект поставки

- Комнатная антенна DVB-T
- USB-кабель
- Подставка
- Адаптер усилителя
- Настоящая инструкция

### 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается эксплуатировать вне помещений.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

#### Внимание

- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

### 4. Технические характеристики

<b>Номинальный ток потребления</b>	макс. 80 мА
<b>Напряжение антенна</b>	5 В
<b>Питание</b>	5 В 80 мА через USB
<b>Диапазон/диапазоны частот</b>	УHF: 470 – 790 МГц
<b>Активный коэффициент усиления антенны</b>	УHF: 12 – 17 дБи
<b>Подключение</b>	Коаксиальный штекер
<b>Температура окружающей среды</b>	от -20 до +40 °С

### 5. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

#### 5.1 Питание антенны через антенный кабель (рис. 2а)

- Подсоедините кабель антенны к антенному входу адаптера усилителя (6), а антенный кабель усилителя — к антенному входу цифрового телевизора или телевизионной приставки.
- Включите антенну, установив переключатель (3) в положение „STD“ или „Turbo“.
- Включите цифровой телевизор (или телевизионную приставку и телевизор).

#### Примечание

Для прямого питания антенны через телевизионную приставку или цифровой телевизор требуется напряжение 5 В. Обратите внимание, что напряжение + 5 В обеспечивается приставкой или цифровым телевизором. При необходимости выполните настройки в меню.

#### 5.2 Прямое питание антенны через USB-разъем цифрового телевизора/телевизионной приставки (рис. 2б)

- Подсоедините кабель антенны к антенному входу адаптера усилителя (6), а антенный кабель усилителя — к антенному входу цифрового телевизора или телевизионной приставки.
- Подключите USB-кабель адаптера усилителя (6) к свободному разъему USB телевизора или телевизионной приставки.
- Включите антенну, установив переключатель (3) в положение „STD“ или „Turbo“.
- Включите питание телевизионной приставки или цифрового телевизора.



### 5.3 Питание антенны через внешний блок питания USB (рис. 2с)

- Подсоедините кабель антенны к антенному входу адаптера усилителя (4), а антенный кабель усилителя — к антенному входу цифрового телевизора или телевизионной приставки.
- Подключите USB-кабель к адаптеру усилителя (6) и подходящему блоку питания USB (не входит в комплект поставки) и подключите последний к сетевой розетке.
- Включите антенну, установив переключатель (3) в положение „STD“ или „Turbo“.
- Включите цифровой телевизор или телевизионную приставку и телевизор.

### 5.4 Установка / настенный монтаж

Антенну можно установить на подставке или закрепить на стене. Для установки просто вставьте подставку в предусмотренное для этого отверстие на задней панели антенны и вставьте кабель в направляющую подставки. Выполните монтаж антенны на стене с помощью соответствующих винтов и дюбелей (не входят в комплект поставки).

#### Инструкция - Настенный монтаж



- Убедитесь, что стена подходит для монтажа. В стене на месте монтажа не должно быть электрической проводки, газопровода, водопровода и других трубопроводов.
- По окончании монтажа проверьте безопасность и прочность всей конструкции. Такую проверку необходимо проводить регулярно.

### 5.5 Прием телевизионного сигнала

В зависимости от передающей станции следует отрегулировать мощность усиления. Для этого регулятор (3) установите в положение „STD“ или „Turbo“. Имеется два уровня усиления: STD = 12 дБ и Turbo = 20 дБ.

#### Примечание



Качество принимаемого сигнала зависит от условий эксплуатации и расположения антенны.

### 6. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

### 7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

### 8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Инструкции по утилизации

#### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

### 10. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00132193] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Hartelijk dank dat u voor een product van Thomson heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## Bedieningselementen en weergaven/indicaties

1. Micro-USB-ingang
2. Antennekabel
3. Schakelaar Aan/Uit / Versterkingsregelaar (Off/STD/Turbo)
4. Voet als standaard
5. Ogen voor wandhouder
6. Versterker-adapter

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Waarschuwing



Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

### Aanwijzing



Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- DVB-T-kamerantenne
- USB-kabel
- Standaard
- Versterker-adapter
- Deze gebruiksaanwijzing

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet te allen tijde goed toegankelijk zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.

- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

### Waarschuwing



- Gebruik het product niet indien de AC-adapter, de adapterkabel of de voedingskabel is beschadigd.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

## 4. Technische specificaties

<b>Nominale stroomopname</b>	max. 80 mA
<b>Nominale spanning antenne</b>	5 V
<b>Stroomtoevoer</b>	5 V  80 mA via USB
<b>Frequentieband(en)</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Actieve antenneversterking</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Aansluiting</b>	coaxstekker
<b>Omgevingstemperatuur</b>	-20 tot +40 °C

## 5. Ingebruikname en werking

### 5.1 Stroomtoevoer van de antenne via de antennekabel (afb. 2a)

- Verbind de antennekabel van de antenne met de antenne-ingang van de versterker-adapter (6) en de antennekabel van de versterker-adapter met de antenne-ingang van het digitale televisietoestel of de settopbox.
- Schakel de antenne in door de schakelaar In/Uit (3) in de stand „STD“ of „Turbo“ te schuiven.
- Schakel het digitale televisietoestel in (of settopbox en televisietoestel).

### Aanwijzing



Voor de directe stroomtoevoer van de antenne via de set-top-box resp. het digitale televisietoestel is een voedingsspanning van 5 V nodig. Let erop dat de spanning van +5V door de set-top-box resp. het digitale televisietoestel ter beschikking worden gesteld. Eventueel in het menu instellingen uitvoeren.

### 5.2 Directe stroomtoevoer van de antenne via het USB-aansluitpunt van het digitale televisietoestel/ de set-top-box (afb. 2b)

- Verbind de antennekabel van de antenne met de antenne-ingang van de versterker-adapter (6) en de antennekabel van de versterker-adapter met de antenne-ingang van het digitale televisietoestel of de settopbox.
- Verbind de USB-kabel met de versterker-adapter (6) een vrije USB-poort van uw televisietoestel of de settopbox.

- Schakel de antenne in door de schakelaar In/Uit (3) in de stand „STD“ of „Turbo“ te schuiven.
- Let erop dat de settopbox of het digitale televisietoestel is ingeschakeld.

### 5.3 Stroomvoorziening van de antenne via een externe USB-voedingsadapter (afb. 2c)

- Verbind de antennekabel van de antenne met de antenne-ingang van de versterker-adapter (4) en de antennekabel van de versterker-adapter met de antenne-ingang van het digitale televisietoestel of de settopbox.
- Verbind de USB-kabel met de versterker-adapter (6) en een geschikte USB-voedingsadapter (niet bij de levering inbegrepen) en steek de voedingsadapter in een stopcontact.
- Schakel de antenne in door de schakelaar In/Uit (3) in de stand „STD“ of „Turbo“ te schuiven.
- Schakel het digitale televisietoestel of de settopbox en het televisietoestel in.

### 5.4 Opstellen / wandmontage

De antenne kan zowel worden opgesteld als aan de wand worden gemonteerd. Steek om de antenne neer te zetten gewoon de standaard/voet in de daarvoor bestemde opening aan de achterkant van de antenne en druk de kabel in de kabelgeleiding van de standaard/voet.

Bij de wandmontage gebruikmaken van geschikte schroeven en pluggen (niet bij de levering inbegrepen) om de antenne aan de wand te bevestigen.

#### Aanwijzing – wandmontage



- Controleer voordat u de houder monteert of de wand geschikt is voor het gewicht dat u gaat aanbrengen en controleer vervolgens of er zich op de montageplaats in de wand geen elektrische kabels, water-, gas- of andere leidingen bevinden.
- Na de montage van het product dient dit op voldoende stevigheid te worden gecontroleerd. Deze controle dient regelmatig te worden herhaald.

### 5.5 Tv-ontvangst

Al naar gelang van de zender moet het versterkervermogen worden aangepast, schuif daarvoor de versterkingsregelaar (3) in de stand „STD“ of „Turbo“. Er zijn 2 versterkingsniveaus: STD = 12 dB en „Turbo“ = 20 dB.

#### Aanwijzing



Houd er rekening mee dat het aantal en de kwaliteit van de ontvangen zenders afhankelijk kan zijn van de positie van de antenne en van de omstandigheden ter plaatse.

### 6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

### 7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

### 8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

#### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

■ Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden.

Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### 10. Conformiteitsverklaring



Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00132193] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de

EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

### Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Wejście micro USB
2. Przewód antenowy
3. Włącznik/wyłącznik zasilania / Regulator wzmocnienia (Off/STD/Turbo)
4. Podpórka
5. Uchwyty ockowe do uchwytu ściennego
6. Adapter wzmacniacza

### 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskaźówek

#### Ostrzeżenie



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

#### Wskaźówki



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

### 2. Zawartość opakowania

- Antena pokojowa DVB-T
- Kabel USB
- Podpórka
- Adapter wzmacniacza
- Instrukcja obsługi

### 3. Wskaźówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem, i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

### Ostrzeżenie



- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel zasilacza bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

### 4. Dane techniczne

<b>Pobór prądu</b>	maks. 80 mA
<b>Napięcie znamionowe Antena</b>	5 V
<b>Zasilanie elektryczne</b>	5 V  80 mA przez port USB
<b>Częstotliwość transmisji</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Aktywny zysk energetyczny anteny</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Wejście</b>	wtyk koaksjalny
<b>Temp. otoczenia</b>	-20 do +40 °C

### 5. Uruchomienie i obsługa

#### 5.1 Zasilanie elektryczne anteny przez kabel antenowy (rys. 2a)

- Podłączyć kabel antenowy anteny do wejścia w antenie na adapter wzmacniacza (6), a kabel antenowy adaptera wzmacniacza do wejścia w antenie na telewizor cyfrowy lub przystawkę STB.
- Włączyć antenę, przesuwając włącznik/wyłącznik (3) na pozycję „STD” lub „Turbo”.
- Włączyć telewizor cyfrowy (lub przystawkę STB i telewizor).

#### Wskaźówki



Do bezpośredniego zasilania anteny prądem z przystawki STB lub telewizora cyfrowego wymagane jest napięcie zasilania 5 V. Należy zapewnić zasilanie napięciem +5 V przez przystawkę STB lub telewizor cyfrowy. W razie potrzeby przeprowadzić niezbędne ustawienia w menu.

#### 5.2 Zasilanie elektryczne anteny bezpośrednio przez złącze USB telewizora cyfrowego/przystawki STB (rys. 2b)

- Podłączyć kabel antenowy anteny do wejścia w antenie na adapter wzmacniacza (6), a kabel antenowy adaptera wzmacniacza do wejścia w antenie na telewizor cyfrowy lub przystawkę STB.
- Podłączyć kabel USB do adaptera wzmacniacza (6) i wolnego wejścia USB telewizora lub przystawki STB.
- Włączyć antenę, przesuwając włącznik/wyłącznik (3) na pozycję „STD” lub „Turbo”.
- Sprawdzić, czy włączona jest przystawka STB lub telewizor cyfrowy.

### 5.3 Zasilanie elektryczne anteny przez zewnętrzny zasilacz sieciowy USB (rys. 2c)

- Podłączyć kabel antenowy anteny do wejścia w antenie na adapter wzmacniacza (4), a kabel antenowy adaptera wzmacniacza do wejścia w antenie na telewizor cyfrowy lub przystawkę STB.
- Podłączyć kabel USB do adaptera wzmacniacza (6) odpowiednim zasilaczem sieciowym USB (nieobjęty dostawą) i podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
- Włączyć antenę, przesuwając włącznik/wyłącznik (3) na pozycję „STD” lub „Turbo”.
- Włączyć telewizor cyfrowy lub przystawkę STB i telewizor.

### 5.4 Ustawienie / montaż na ścianie

Antenę można postawić lub zamontować na ścianie. W celu postawienia wystarczy wpiąć podpórkę do przewidzianego otworu z tyłu anteny i wcisnąć kabel w przepust w podpórkę. W przypadku montażu na ścianie należy użyć odpowiednich śrub i kołków (nie należy do zakresu dostawy), aby zamocować antenę na ścianie.

#### Wskazówka – montaż na ścianie



- Przed montażem sprawdzić, czy przewidziana ściana jest odporna na przyjęcie ciężaru mocowanego produktu, i upewnić się, że w miejscu montażu na ścianie nie są zainstalowane przewody elektryczne, wodne, gazowe bądź inne przewody.
- Po montażu produktu należy sprawdzić jego dostateczną stabilność. Należy regularnie powtarzać tę kontrolę.

### 5.5 Odbiór programów telewizyjnych

W zależności od nadajnika należy dopasować moc wzmocnienia, w tym celu przesunąć regulator wzmocnienia (3) na pozycję „STD” lub „Turbo”. Dostępne są dwa stopnie wzmocnienia: STD = 12 dB i „Turbo” = 20 dB.

#### Wskazówki



Należy uwzględnić fakt, że ilość oraz jakość nadawanych programów zależy od ustawienia anteny oraz warunków atmosferycznych i ukształtowania terenu.

### 6. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

### 7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

### 8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Informacje dotycząca recyklingu

#### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń

elektrycznych, elektronicznych oraz baterii

jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

### 10. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00132193] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Köszönjük, hogy ezt a Thomson terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## Kezelőelemek és kijelzők

1. Micro USB bemenet
2. Antennakábel
3. Be-/kikapcsoló gomb / Erősítés vezérlő (Off/STD/Turbo)
4. Állvány
5. Akasztófül a fali tartóhoz
6. Erősítő adapter

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- DVB-T szobaantenna
- USB kábel
- Állvány
- Erősítő adapter
- Ez a kézikönyv

## 3. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- A terméket csak az arra a célra jóváhagyott dugaszaljatráról működtesse. A hálózati dugaszaljatnak bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassza le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljatból.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csiptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

## Figyelmeztetés



- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, az adapterkábel vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

## 4. Műszaki adatok

Névleges fogyasztás	max. 80 mA
Hálózati tápfeszültség Antenna	5 V
Tápellátás	5 V  80 mA USB-kábellel
Az(ok) a frekvenciasáv(ok)	UHF: 470 – 790 MHz
Aktív antennanyereség	UHF: 12 – 17 dBi
Csatlakozó	koax-dugasz
Környezeti hőmérséklet	-20 és +40 °C

## 5. Üzembe vétel és üzemeltetés

### 5.1 Az antenna áramellátása az antennakábelen keresztül ( 2a ábra)

- Csatlakoztassa az antenna antennakábelét az erősítő adapter antenna bemenetéhez (6) és az erősítő adapter antennakábelét a digitális TV vagy a Set-Top-Box antenna bemenetéhez.
- Kapcsolja be az antennát úgy, hogy az be-/kikapcsolót (3) az „STD” vagy „Turbo” állásba csúsztatja.
- Kapcsolja be a digitális tévékészüléket (vagy a Set-Top-Box-ot és a tévékészüléket)

### Hivatkozás



Az antenna közvetlen áramellátásához Set-Top-Box-on ill. digitális tévékészüléken keresztül egy 5V-os tápfeszültség szükséges. Vegye figyelembe, hogy a +5V-os feszültséget a set-top box vagy a digitális tévékészülék biztosítja. Végezze el a beállításokat a menüben.

### 5.2 Az antenna közvetlen tápellátása a digitális tévékészülék/set-top-box USB-portján keresztül ( 2b ábra)

- Csatlakoztassa az antenna antennakábelét az erősítő adapter antenna bemenetéhez (6) és az erősítő adapter antennakábelét a digitális TV vagy a Set-Top-Box antenna bemenetéhez.
- Csatlakoztassa az USB kábelt az erősítő adapterrel (6) tévékészüléke vagy a set-top-box egy szabad USB bemenetéhez.
- Kapcsolja be az antennát úgy, hogy az be-/kikapcsolót (3) az „STD” vagy „Turbo” állásba csúsztatja.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a Set-Top-Box vagy a digitális tévékészülék be van csatlakozva

### 5.3 Az antenna áramellátása a tápegységen keresztül (2c ábra)

- Csatlakoztassa az antenna antennakábelét az erősítő adapter antenna bemenetéhez (4) és az erősítő adapter antennakábelét a digitális TV vagy a Set-Top-Box antenna bemenetéhez.
- Csatlakoztassa az USB-kábelt az erősítő adapterrel (6) és egy megfelelő USB tápegységgel (nincs mellékelve) és csatlakoztassa egy dugaszoló aljzathoz.
- Kapcsolja be az antennát úgy, hogy az be-/kikapcsolót (3) az „STD” vagy „Turbo” állásba csúsztatja.
- Kapcsolja be a digitális tévékészüléket vagy a Set-Top-Box-ot és a tévékészüléket.

### 5.4 Felállítás/Falra szerelés

Az antenna felállítható és a falra is szerelhető. A felállításhoz egyszerűen helyezze az állványt az antenna hátoldalán található nyílásba, és nyomja a kábelt az állvány kábelvezetésébe.

Használjon megfelelő csavarokat és dübeleket (nem szállított tartozékok) az antenna falra rögzítéséhez.

#### Tájékoztató – Fali szerelés



- A szerelés előtt ellenőrizze a kiszemelt fal alkalmasságát a felszerelendő súlyra és bizonyosodjon meg róla, hogy a szerelési helyen a falban nincs kábel, víz-, gáz- vagy egyéb vezeték.
- A termék felszerelése után ellenőrizni kell annak kellő szilárdságát. Ezt az ellenőrzést rendszeres időközönként meg kell ismételni.

### 5.5 Televízió vétel

Az adótól függően az erősítő teljesítményét úgy kell beállítani, hogy az erősítés vezérlőt (3) az „STD” vagy „Turbo” állásba csúsztatja. Két erősítési szint van: STD = 12 dB és „Turbo” = 20 dB.

#### Hivatkozás



Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fogható csatornák száma és minősége függhet az antenna helyzetétől és a helyi vételi körülményektől is.

### 6. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezetett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

### 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

### 8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Ártalmatlanítási előírások

#### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétként dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétként dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

### 10. Megfelelőségi nyilatkozat



Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00132193] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος, της Thomson! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

## Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

- Υποδοχή micro USB
- Καλώδιο κεραίας
- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης / Ρυθμιστής ενίσχυσης (Off/STD/Turbo)
- Πόδι στήριξης
- Δακτύλιοι για στήριγμα τούχου
- Προσαρμογέας ενισχυτή

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

### Προειδοποίηση



Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήση την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

### Υπόδειξη



Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Κεραία δωματίου DVB-T
- Καλώδιο USB
- Πόδι στήριξης
- Προσαρμογέας ενισχυτή
- Αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Πρέπει πάντα να υπάρχει πάντα εύκολη πρόσβαση στην πρίζα.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα μέσω του γενικού διακόπτη - αν δεν υπάρχει διακόπτης τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

## Προειδοποίηση



- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχουν υποστεί ζημιά ο μετασχηματιστής, το καλώδιο του μετασχηματιστή ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατανάλωση ρεύματος	max. 80 mA
Ονομαστική τάση Κεραία	5 V
Ηλεκτρική τροφοδοσία	5 V  80 mA μέσω USB
Ζώνη συχνότητων/Ζώνες συχνότητας	UHF: 470 – 790 MHz
Απολαβή ισχύος ενεργής κεραίας	UHF: 12 – 17 dBi
Σύνδεση	Ομοαξονικό βύσμα
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-20 έως +40 °C

## 5. Έναρξη χρήσης και λειτουργία

### 5.1 Ηλεκτρική τροφοδοσία της κεραίας μέσω του καλωδίου κεραίας (εικ. 2a)

- Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας στην υποδοχή κεραίας του προσαρμογέα ενισχυτή (6) και το καλώδιο κεραίας του προσαρμογέα ενισχυτή στην υποδοχή κεραίας της ψηφιακής τηλεόρασης ή του αποκωδικοποιητή.
- Ενεργοποιήστε την κεραία θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3) στη θέση «STD» ή «Turbo».
- Ενεργοποιήστε την ψηφιακή τηλεόραση (ή τον αποκωδικοποιητή και την τηλεόραση)

### Υπόδειξη



Για την άμεση παροχή ρεύματος στην κεραία μέσω του αποκωδικοποιητή ή της ψηφιακής τηλεόρασης απαιτείται τάση τροφοδοσίας 5V. Προσέξτε έτσι ώστε η τάση +5V να παρέχεται μέσω του αποκωδικοποιητή ή της ψηφιακής τηλεόρασης. Κάντε τις ανάλογες ρυθμίσεις στο μενού.

### 5.2 Άμεση ηλεκτρική τροφοδοσία της κεραίας μέσω της υποδοχής USB της ψηφιακής τηλεόρασης/του αποκωδικοποιητή (εικ. 2b)

- Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας στην υποδοχή κεραίας του προσαρμογέα ενισχυτή (6) και το καλώδιο κεραίας του προσαρμογέα ενισχυτή στην υποδοχή κεραίας της ψηφιακής τηλεόρασης ή του αποκωδικοποιητή.
- Συνδέστε το καλώδιο USB στον προσαρμογέα ενισχυτή (6) και σε μια ελεύθερη υποδοχή USB της τηλεόρασης ή του αποκωδικοποιητή σας.



- Ενεργοποιήστε την κεραία θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3) στη θέση «STD» ή «Turbo».
- Βεβαιωθείτε ότι ο αποκωδικοποιητής ή η ψηφιακή τηλεόραση είναι ενεργοποιημένα

### 5.3 Ηλεκτρική τροφοδοσία της κεραίας μέσω εξωτερικού τροφοδοτικού USB (εικ. 2c)

- Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας στην υποδοχή κεραίας του προσαρμογέα ενισχυτή (4) και το καλώδιο κεραίας του προσαρμογέα ενισχυτή στην υποδοχή κεραίας της ψηφιακής τηλεόρασης ή του αποκωδικοποιητή.
- Συνδέστε το καλώδιο USB με τον προσαρμογέα ενισχυτή (6) και με ένα κατάλληλο τροφοδοτικό USB (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) και συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα.
- Ενεργοποιήστε την κεραία θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3) στη θέση «STD» ή «Turbo».
- Ενεργοποιήστε την ψηφιακή τηλεόραση ή τον αποκωδικοποιητή και την τηλεόραση.

### 5.4 Εγκατάσταση / τοποθέτηση στον τοίχο

Μπορείτε να τοποθετήσετε αλλά και να εγκαταστήσετε την κεραία στον τοίχο. Για την τοποθέτηση εισαγάγετε απλώς το πόδι στήριξης στο προβλεπόμενο άνοιγμα στην πίσω πλευρά της κεραίας και ωθήστε το καλώδιο στην υποδοχή καλωδίου του ποδιού στήριξης.

Κατά την τοποθέτηση στον τοίχο, χρησιμοποιήστε κατάλληλες βίδες και ούπα (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία), για να στερεώσετε την κεραία στον τοίχο.

#### Υπόδειξη – Τοποθέτηση στον τοίχο



- Πριν από την τοποθέτηση ελέγξτε αν ο προβλεπόμενος τοίχος είναι κατάλληλος για το βάρος που πρόκειται να τοποθετηθεί και βεβαιωθείτε πως στο σημείο τοποθέτησης στον τοίχο δεν υπάρχουν σωλήνες νερού, αερίου, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλου είδους αγωγοί.
- Μετά την τοποθέτηση του προϊόντος πρέπει να ελέγξετε την σταθερότητά του. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται τακτικά.

### 5.5 Λήψη τηλεοπτικού σήματος

Ανάλογα με τον πομπό πρέπει να προσαρμόσετε την ισχύ του ενισχυτή θέτοντας τον ρυθμιστή ενίσχυσης (3) στη θέση «STD» ή «Turbo». Υπάρχουν 2 επίπεδα ενίσχυσης: STD = 12 dB και «Turbo» = 20 dB.

#### Υπόδειξη



Λάβετε υπόψη ότι ο αριθμός και η ποιότητα των καναλιών που λαμβάνονται εξαρτάται από τη θέση της κεραίας και τις τοπικές συνθήκες.

### 6. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

### 7. Απόλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά) Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Υποδείξεις απόρριψης



#### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να

πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρει σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

### 10. Δήλωση συμμόρφωσης



Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00132193] πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Thomson. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

### Ovládací prvky a indikace

1. Vstup mikro USB
2. Anténní kabel
3. Vypínač / Regulátor zesílení (Off/STD/Turbo)
4. Stavěcí nožka
5. Oka pro nástěnný držák
6. Adaptér pro zesilovač

### 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

#### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



#### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.



### 2. Obsah balení

- DVB-T pokojová anténa
- Kabel USB
- Stavěcí nožka
- Adaptér pro zesilovač
- Návod k použití

### 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka musí být vždy lehce dosažitelná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

### Upozornění



- Výrobek nepoužívejte, pokud je AC-adaptér, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozeno.
- Do přístroje samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

### 4. Technické údaje

<b>Jmenovitý příkon</b>	max. 80 mA
<b>Napájení anténa</b>	5 V
<b>Napájení</b>	5 V  80 mA přes USB
<b>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Aktivní zisk antény</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Připojení</b>	koax-vidlice
<b>Provozní teplota</b>	-20 bis +40 °C

### 5. Uvedení do provozu a provoz

#### 5.1 Napájení antény přes anténní kabel (obr. 2a)

- Zapojte kabel antény do vstupu pro anténu adaptéru zesilovače (6) a kabel antény adaptéru zesilovače zapojte do vstupu pro anténu digitální televize nebo set-top boxu.
- Zapněte anténu tak, že vypínač (3) posunete do polohy „STD“ nebo „Turbo“.
- Zapněte digitální televizor (nebo set-top box a televizor)

#### Poznámka



Pro přímé napájení antény přes set-top box, resp. digitální televizor, je zapotřebí napájecí napětí 5 V. Dbejte na to, aby bylo dodáno napětí +5 V přes set-top box, resp. digitální televizor. Eventuálně proveďte potřebná nastavení v menu.

#### 5.2 Přímé napájení antény přes USB připojení digitálního televizoru/set-top boxu (obr. 2b)

- Zapojte kabel antény do vstupu pro anténu adaptéru zesilovače (6) a kabel antény adaptéru zesilovače zapojte do vstupu pro anténu digitální televize nebo set-top boxu.
- Zapojte kabel USB do adaptéru zesilovače (6) a do volného vstupu pro USB televize nebo set-top boxu.
- Zapněte anténu tak, že vypínač (3) posunete do polohy „STD“ nebo „Turbo“.
- Ujistěte se, že je set-top box nebo digitální televizor zapnutý.

### 5.3 Napájení antény přes externí USB napájecí zdroj (obr. 2c)

- Zapojte kabel antény do vstupu pro anténu adaptéru zesilovače (4) a kabel antény adaptéru zesilovače zapojte do vstupu pro anténu digitální televize nebo set-top boxu.
- Zapojte kabel USB do adaptéru zesilovače (6) a do vhodného napájecího zdroje s USB (není součástí dodávky) a zapojte napájecí zdroj do zásuvky.
- Zapněte anténu tak, že vypínač (3) posunete do polohy „STD“ nebo „Turbo“.
- Zapněte digitální televizor nebo set-top box a televizor.

### 5.4 Instalace / nástěnná montáž

Anténu lze postavit nebo namontovat na zeď. Pro postavení jednoduše zasuňte stavěcí nožku do příslušného otvoru na zadní straně antény a kabel zamáčkněte do vedení kabelu stavěcí nožky.

Při montáži na stěnu používejte vhodné šrouby a hmoždinky (nejsou součástí dodávky) pro upevnění antény na zeď.

#### Upozornění – nástěnná montáž



- Před montáží zkontrolujte, zda je zeď, na kterou chcete přístroj instalovat, vhodná z hlediska hmotnosti přístroje a ujistěte se, že se na místě montáže ve zdi nenachází elektrické kabely, plynová, vodní nebo jiná vedení.
- Po montáži výrobku zkontrolujte jeho dostatečnou pevnost. Toto kontrolujte pravidelně.

### 5.5 Příjem televizního signálu

Výkon zesílení se musí přizpůsobit podle vysílače, regulátor (3) proto posuňte do polohy „STD“ nebo „Turbo“. K dispozici jsou 2 stupně zesílení: STD = 12 dB a „Turbo“ = 20 dB.

#### Poznámka



Počet a kvalita přijímaných stanic závisí na poloze antény a síle signálu v místě příjmu.

### 6. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

### 7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

### 8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obrátte se na poradenském oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Pokyny k likvidaci

#### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

### 10. Prohlášení o shodě



Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00132193] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Thomson. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## Ovládacie a indikačné prvky

1. Micro USB vstup
2. Kábel antény
3. Vypínač I/O / Regulátor zosilnenia (Off/STD/Turbo)
4. Stojan
5. Očká pre nástenný držiak
6. Adaptér zosilňovača

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.



## 2. Obsah balenia

- DVB-T izbová anténa
- Kábel USB
- Stojanová nožička
- Adaptér zosilňovača
- Návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok používajte iba na pre tento účel schválenej zásuvke. Zásuvka musí byť vždy ľahko dostupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – ak neexistuje, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

## Upozornenie



- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené AC adaptér, adaptérový kábel alebo sieťové vedenie.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenehajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.

## 4. Technické údaje

Menovitý príkon	max. 80 mA
Napájanie anténa	5 V
Napájanie	5 V  80 mA cez USB
Frekvenčné pásmo resp. pásma	UHF: 470 – 790 MHz
Aktívny zisk antény	UHF: 12 – 17 dBi
Prípojenie	koaxiálna vidlica
Prevádzková teplota	-20°C až +40°C

## 5. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

### 5.1 Napájanie antény pomocou kábla antény (obr. 2a)

- Spojte kábel antény s anténovým vstupom adaptéra zosilňovača (6) a kábel antény adaptéra zosilňovača s anténovým vstupom digitálneho televízora alebo set top boxu.
- Zapnite anténu posunutím vypínača I/O (3) do polohy „STD“ alebo „Turbo“.
- Zapnite digitálny televízor (alebo set top box a televízor).

### Poznámka



Na priame napájanie antény prostredníctvom set top boxu, resp. digitálneho televízora je potrebné napájacie napätie 5 V. Upozorňujeme, že napätie +5 V poskytujú set top box, príp. digitálny televízor. Prípadne vykonajte nastavenia v menu.

### 5.2 Priame napájanie antény prostredníctvom USB prípojky digitálneho televízora/set top boxu (obr. 2b)

- Spojte kábel antény s anténovým vstupom adaptéra zosilňovača (6) a kábel antény adaptéra zosilňovača s anténovým vstupom digitálneho televízora alebo set top boxu.
- Pripojte kábel USB do adaptéra zosilňovača (6) a voľného vstupu USB na vašom televízore alebo set top boxe.
- Zapnite anténu posunutím vypínača I/O (3) do polohy „STD“ alebo „Turbo“.
- Zaisťte, aby bol zapnutý set top box alebo digitálny televízor.

### 5.3 Napájanie antény prostredníctvom externého napájacieho zdroja USB (obr. 2c)

- Spojte kábel antény s anténovým vstupom adaptéra zosilňovača (4) a kábel antény adaptéra zosilňovača s anténovým vstupom digitálneho televízora alebo set top boxu.
- Spojte kábel USB s adaptérom zosilňovača (6) a vhodným napájacím zdrojom USB (nie je súčasťou dodávky) a napájací zdroj pripojte do zásuvky.
- Zapnite anténu posunutím vypínača I/O (3) do polohy „STD“ alebo „Turbo“.
- Zapnite digitálny televízor alebo set top box a televízor.

### 5.4 Inštalácia/montáž na stenu

Anténa sa môže postaviť, aj namontovať na stenu. Ak ju chcete postaviť, jednoducho zasuňte stojan do určeného otvoru na zadnej strane antény a vtlačte kábel do vedenia káblov v stojane.

Na upevnenie antény na stenu použite vhodné skrutky a hmoždinky (nie sú súčasťou dodávky).

#### Upozornenie – montáž na stenu



- Pred montážou skontrolujte, či je stena, na ktorú chcete prístroj inštalovať, vhodná z hľadiska hmotnosti zariadenia. Ubezpečte sa, že sa v mieste montáže v stene nenachádzajú elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubie ani iné vedenia.
- Po montáži výrobku skontrolujte jeho dostatočnú pevnosť. Toto kontrolujte pravidelne.

### 5.5 Prijem televízneho vysielania

Výkon zosilňovača sa musí prispôbiť podľa stanice, preto regulátor zosilnenia (3) posuňte do polohy „STD“ alebo „Turbo“. Existujú 2 stupne zosilnenia: STD = 12 dB a „Turbo“ = 20 dB.

#### Poznámka



Počet a kvalita prijímaných staníc závisí od polohy antény a sily signálu v miesta príjmu.

### 6. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

### 7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

### 8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Pokyny pre likvidáciu

#### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

### 10. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00132193] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Bir Thomson ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanım kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

### Kumanda elemanları ve göstergeler

1. Micro-USB giriş
2. Anten kablosu
3. Açma/Kapatma düğmesi / Yükseltme ayarı (Off/STD/Turbo)
4. Ayak
5. Duvar tutucusu için halkalar
6. Yükseltici adaptörü

### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

#### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



#### Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır



### 2. Paketin içindekiler

- DVB-T oda anteni
- USB kablosu
- Ayak
- Yükseltici adaptörü
- Bu kullanım kılavuzu

### 3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Ürünü sadece bu amaç için izin verilen bir prizde çalıştırınız. Şebeke prize daima kolayca erişilebilmelidir.
- Bu ürünü şebekeden ayırmak için aç/kapat anahtarını kullanınız - böyle bir anahtar yoksa, şebeke kablosunu prizden çekin.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

### Uyarı



- AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayınız.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.

### 4. Teknik bilgiler

<b>Nominal akım tüketimi</b>	maks. 80 mA
<b>Anma gerilimi anten</b>	5 V
<b>Güç kaynağı</b>	5 V  80 mA USB üzerinden
<b>Frekans bandı/ frekans bantları</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Etkin anten kazancı</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Bağlantı</b>	Koaksiyel fiş
<b>Ortam sıcaklığı</b>	-20 ila +40 °C

### 5. Devreye alma ve çalıştırma

#### 5.1 Anten kablosu üzerinden antenin elektrik beslemesi (Şekil 2a)

- Antenin kablosunu yükseltici adaptörünün (6) anten girişine ve yükseltici adaptörünün anten kablosunu dijital televizyonun ya da Set-Top kutusunun anten girişine bağlayın.
- Açma/kapatma anahtarını (3) "STD" veya "Turbo" konumuna iterek anteni açın.
- Dijital televizyonu açın (veya Set-Top kutusunu ve televizyonu)

#### Not



Antene doğrudan Set-Top kutusu ya da dijital televizyon üzerinden enerji verilmesi için 5V değerinde bir besleme gerilimine gerek duyulur. +5V geriliminin Set-Top kutusu ya da dijital televizyon tarafından sağlandığını dikkate alın. Gerekli ayarları menüde yapın.

#### 5.2 Dijital televizyon/Set-Top kutusunun USB bağlantısı üzerinden antenin doğrudan elektrik beslemesi (Şekil 2b)

- Antenin kablosunu yükseltici adaptörünün (6) anten girişine ve yükseltici adaptörünün anten kablosunu dijital televizyonun ya da Set-Top kutusunun anten girişine bağlayın.
- Açma/kapatma anahtarını (3) "STD" veya "Turbo" konumuna iterek anteni açın.
- Dijital televizyonu açın (veya Set-Top kutusunu ve televizyonu)

### 5.3 Harici USB adaptörü üzerinden antenin elektrik beslemesi (Şekil 2c)

- Antenin kablосunu yükseltici adaptörünün (4) anten girişine ve yükseltici adaptörünün anten kablосunu dijital televizyonun ya da Set-Top kutusunun anten girişine bağlayın.
- USB kablосunu yükseltici adaptörüne (6) ve uygun bir USB adaptörüne (teslimata dahil değil) bağlayın ve adaptörü bir prize takın.
- Açma/kapatma anahtarını (3) "STD" veya "Turbo" konumuna iterek anteni açın.
- Dijital televizyonu veya Set-Top kutusunu ve televizyonu açın.

### 5.4 Yerleştirme / duvara montaj

Anten hem yerleştirilebilir, hem de duvarda monte edilebilir. Yerleştirmek için antenin arka yüzünde öngörülen açıklığın içine ayağı kolayca takın ve kabloyu ayağın kablo geçişine bastırın.

Duvara monte ederken anteni duvarda sabitlemek için lütfen uygun vidalarla dübelleri (teslimata dahil değil) kullanın.

#### Bilgi – duvara montaj

- Montaj öncesi öngörülen duvarın monte edilecek ağırlığı kaldırıp kaldıramayacağını mutlaka kontrol edin. ve duvardaki montaj yerinden elektrik kabloları, su, gaz veya başka borular veya kablolar geçmediğinden emin olun.
- Ürün monte edildikten sonra bağlantıların sağlamlığını kontrol edin. Bu kontrol düzenli olarak yapılmalıdır.

### 5.5 Televizyon yayınları alımı

Vericiye bağlı olarak yükseltici gücü ayarlanmalı, bunun için yükseltme ayarını (3) „STD“ veya „Turbo“ konumuna itin. 2 yükseltme kademesi var: STD = 12 dB ve „Turbo“ = 20 dB.

#### Not

Alınabilen yayınların kalitelerinin ve sayılarının antenin konumuna ve yerel koşullara bağlı olduğuna dikkat ediniz.

### 6. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

### 7. Garanti reddi

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

### 8. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Atık toplama bilgileri

#### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

### 10. Uygunluk beyanı

CE İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablосuz sistem tipin [00132193] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Tack för att du valt att köpa en Thomson produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

### Manöverelement och indikeringar

1. Micro USB-ingång
2. Antennkabel
3. Strömbrytare / Förstärkarreglage (Off/STD/Turbo)
4. Stativ
5. Ögglor för väggfäste
6. Förstärkaradapter

### 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

#### Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

#### Hänvisning



Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

### 2. Förpackningsinnehåll

- DVB-T-rumsantenn
- USB-kabel
- Stativ
- Förstärkaradapter
- Den här bruksanvisningen

### 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning. och använd den bara inomhus.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Anslut bara apparaten till ett godkänt uttag. Eluttaget måste alltid vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur eluttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

### Varning



- Använd inte produkten när AC-adaptern, adapterkabeln eller elsladden är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

### 4. Tekniska data

<b>Märkströmförbrukning</b>	max. 80 mA
<b>Nominell spänning antenn</b>	5 V
<b>Nominell spänning antenn</b>	5 V  80 mA via USB
<b>Eller de frekvensband</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Aktiv antennförstärkning</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Anslutning</b>	Koax-uros
<b>Omgivningstemperatur</b>	-20 till +40 °C

### 5. Idrifttagning och användning

#### 5.1 Strömförsörjning till antennen via nätadapter (bild 2a)

- Anslut antennens antennkabel till förstärkaradaptorns (6) antenningång och förstärkaradaptorns antennkabel till antenningången på digital-tv:n eller set-top-boxen.
- Slå på antennen genom att ställa strömbrytaren (3) i läge "STD" eller "Turbo".
- Slå på digital-tv:n (eller set-top-boxen och tv:n).

#### Hänvisning



För direkt strömförsörjning av antennen via set-top-boxen resp. digital-tv:n krävs en matningsspänning på 5 V. Observera att spänningen på +5 V tillhandahålls genom set-top-boxen resp. digital-tv:n. Gör eventuella inställningar i menyen.

#### 5.2 Direkt strömförsörjning av antennen via USB-anlutningen på digital-tv:n/set-top-boxen (bild 2b)

- Anslut antennens antennkabel till förstärkaradaptorns (6) antenningång och förstärkaradaptorns antennkabel till antenningången på digital-tv:n eller set-top-boxen.
- Anslut USB-kabeln till förstärkaradaptorn (6) och till en ledig USB-ingång på tv:n eller set-top-boxen.
- Slå på antennen genom att ställa strömbrytaren (3) i läge "STD" eller "Turbo".
- Säkerställ att strömförsörjningen till set-top-boxen (eller digital-tv:n) är påslagen.



### 5.3 Strömförsörjning av antennen via extern USB-nätadapter (bild 2c)

- Anslut antennens antenkabel till förstärkaradaptorns (4) antenningång och förstärkaradaptorns antenkabel till antenningången på digital-tv:n eller set-top-boxen.
- Anslut USB-kabeln till förstärkaradaptorn (6) och en passande USB-nätadapter (medföljer inte vid köp) och anslut nätadaptern till ett eluttag.
- Slå på antennen genom att ställa strömbrytaren (3) i läge "STD" eller "Turbo".
- Slå på digital-tv:n eller set-top-boxen och tv:n.

### 5.4 Uppställning / väggmontering

Antennen kan ställas upp eller monteras på väggen. För att ställa upp antennen, stick in stativet i den avsedda öppningen på baksidan av antennen och tryck in kabeln i stativets kabelföring.

Vid väggmontering, använd lämpliga skruvar och pluggar (medföljer ej) för att fästa antennen på väggen.

#### Information – väggmontering



- Innan du påbörjar monteringen ska du kontrollera att väggen du valt klarar av viktbelastningen och övertyga dig om att det inte finns el-, gas- eller andra ledningar och vattenrör i väggen där du avser att montera.
- När produkten monterats måste det kontrolleras att den sitter fast ordentligt. Den här kontrollen ska upprepas regelbundet.

### 5.5 Tv-mottagning

Beroende på kanal måste förstärkarens effekt anpassas. Ställ för detta förstärkarreglaget (3) på läge "STD" eller "Turbo". Det finns 2 förstärkningssteg: STD = 12 dB och "Turbo" = 20 dB.

#### Hänvisning



Tänk på att antalet sändare som tas in och deras kvalitet kan styras av antennens position och lokala förutsättningar.

## 6. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

## 8. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Kasseringshänvisningar

### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoptorna.

Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

### 10. Försäkran om överensstämmelse



Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00132193] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads


Suurkiitos, että valitsit Thomson-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.


**Hallintalaitteet ja näytöt**

1. Micro-USB-tulo
2. Antennijohto
3. Virtakatkaisin / Vahvistussäädin (Off/STD/Turbo)
4. Tukijalka
5. Seinätelineen silmukat
6. Vahvistinadapteri

**1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset**

**Varoitus** 

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

**Ohje** 

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

**2. Pakkauksen sisältö**

- DVB-T-sisääntenni
- USB-johto
- Tukijalka
- Vahvistinadapteri
- tämä käyttöohje

**3. Turvaohjeet**



- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Ota tuotteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla.
- Erota tuote verkosta virtakatkaisimen avulla – jos sellaista ei ole, irrota pistoke pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinäille.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

**Varoitus**



- Älä käytä tuotetta, jos AC-adapteri, adapterin johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

**4. Tekniset tiedot**

<b>Nimellisyyöttövirta</b>	enint. 80 mA
<b>Nimellisjännite antenni</b>	5 V 
<b>Virransyöttö</b>	5 V  80 mA USB:llä
<b>Radiotaajuudet</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Aktiivinen antennivahvistus</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Liitäntä</b>	koax-uros
<b>Ympäristön lämpötila</b>	-20 – +40 °C

**5. Käyttöönotto ja käyttö**

**5.1 Antennin virransyöttö antennijohdon kautta (kuva 2a)**

- Liitä antennin antennikaapeli vahvistinadapterin (6) antennituloon ja vahvistinadapterin antennikaapeli digitaalitelevision tai Set-Top-Boxin antennituloon.
- Kytke antenni päälle työntämällä virtakytkin (3) asentoon "STD" tai "Turbo".
- Kytke digitaalitelevision päälle (tai Set-Top-Box ja televisio).

**Ohje**



Jos virransyöttö anteeniin tapahtuu suoraan Set-Top-Box-yksiköstä tai digitaalitelevision kautta, syöttöjännitteen on oltava 5 V. Huomaa, että +5 voltin jännite saadaan Set-Top-Boxista ja/tai digitaalitelevision kautta. Tee laajennetut asetukset valikosta.

**5.2 Antennin suora virransyöttö digitaalitelevision/Set-Top-Boxin USB-liitännästä (kuva 2b)**

- Liitä antennin antennikaapeli vahvistinadapterin (6) antennituloon ja vahvistinadapterin antennikaapeli digitaalitelevision tai Set-Top-Boxin antennituloon.
- Liitä USB-kaapeli vahvistinadapteriin (6) ja television tai Set-Top-Boxin vapaaseen USB-tuloon.
- Kytke antenni päälle työntämällä virtakytkin (3) asentoon "STD" tai "Turbo".
- Varmista, että Set-Top-Box tai digitaalitelevision on kytketty päälle.

### 5.3 Antennin virransyöttö ulkoisen USB-verkkolaitteen kautta (kuva 2c)

- Liitä antennin antennikaapeli vahvistinadapterin (4) antennituloon ja vahvistinadapterin antennikaapeli digitaalitelevision tai Set-Top-Boxin antennituloon.
- Liitä USB-kaapeli vahvistinadapteriin (6) ja soveltuvaan USB-verkkolaitteeseen (ei sisälly toimitussisältöön) ja kytke verkkolaite pistorasiaan.
- Kytke antenni päälle työntämällä virtakytkin (3) asentoon "STD" tai "Turbo".
- Kytke digitaalitelevision tai Set-Top-Box ja televisio päälle.

### 5.4 Pystytys / seinäasennus

Antennin voi asentaa sekä tukijalkaan että myös seinään. Tukijalka tulee työntää pystytystä varten siihen tarkoitettuun antennin taustapuolella olevaan aukkoon ja kaapeli tulee painaa tukijalan kaapeliohjaukseen.

Käytä seinäasennuksessa soveltuvia ruuveja ja tulppia (eivät sisälly toimitukseen) antennin kiinnittämiseksi seinään.

#### Ohje - seinäasennus

- Tarkista ennen asentamista seinän sopivuus kiinnitettävälle painolle ja varmista, ettei asennuskohdassa ole seinän sisällä sähköjohtoja eikä vesi-, kaasu- tai muita putkia.
- Tuotteen asennuksen jälkeen on tarkistettava, että se on riittävän tukeva. Tämä tarkistus on toistettava säännöllisin väliajoin.

### 5.5 Televisiovastaanotto

Vahvistimen teho on sovitettava kanavasta riippuen. Siirrä vahvistussäädin (3) sitä varten asentoon "STD" tai "Turbo". Vahvistustasoja on kaksi: STD = 12 dB ja "Turbo" = 20 dB.

#### Ohje

Huomaa, että antennin sijaintipaikalla vastaanotettavien lähetysten määrä ja laatu voi riippua paikallisista olosuhteista.

### 6. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

### 7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

### 8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Hävittämisohjeet

#### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat

määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttötien päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

### 10. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

**CE** Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00132193] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Thomson. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

### Elemente de comandă și indicatoare

1. Intrare micro USB
2. Cablu antenă
3. Comutator pornit/oprit / Regulator de amplificare (Off/STD/Turbo)
4. Picior suport
5. Bride pentru dispozitiv de fixare pe perete
6. Amplificator-adaptor

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

#### Avertizare



Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

#### Instrucțiune



Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### 2. Conținutul pachetului

- Antenă de cameră DVB-T
- Cablu USB
- Picior suport
- Amplificator-adaptor
- Acest manual de utilizare

### 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie sc supravegheați.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanent și ușor accesibilă.
- Opriti alimentarea cu curent a produsului printr-un comutator pornit/oprit - dacă acesta nu există scoateți cablul din priză.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

### Avertizare



- Nu utilizați produsul dacă adaptorul AC, cablul adaptor sau cablul de alimentare sunt deteriorate.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.

### 4. Date tehnice

<b>Intensitatea nominală a consumului de curent</b>	max. 80 mA
<b>Tensiune nominală antenă</b>	5 V
<b>Alimentare cu curent</b>	5 V  80 mA prin USB
<b>Banda (benzile) de frecvențe</b>	UHF: 470 – 790 MHz
<b>Câștigul activ al antenei</b>	UHF: 12 – 17 dBi
<b>Racord</b>	Mufă coaxială
<b>Temperatura mediului înconjurător</b>	-20 până la +40 °C

### 5. Punere în funcțiune și utilizare

#### 5.1 Alimentare cu curent prin cablul antenei (Fig. 2a)

- Conectați cablul antenei cu intrarea pentru antenă a amplificatorului-adaptor (6) și cablul antenei amplificatorului-adaptor cu intrarea antenei televizorului digital sau Set-Top-Box.
- Antena se pornește prin plasarea comutatorului pornit/oprit (3) pe poziția „STD” sau „Turbo”.
- Porniți televizorul digital (sau Set-Top-Box și televizor).

#### Instrucțiune



Pentru alimentarea directă a antenei prin Set-Top-Box respectiv televizor digital este necesară o tensiune de alimentare de 5V. Tensiunea de +5V este pusă la dispoziție prin Set-Top-Box respectiv prin televizorul digital. Eventual puteți efectua setări în meniu.

#### 5.2 Alimentare directă cu curent a antenei prin portul USB al televizorului digital/Set-Top-Box (Fig. 2b)

- Conectați cablul antenei cu intrarea pentru antenă a amplificatorului-adaptor (6) și cablul antenei amplificatorului-adaptor cu intrarea antenei televizorului digital sau Set-Top-Box.
- Conectați cablul USB cu amplificatorului-adaptor (6) o intrare USB liberă a televizorului sau Set-Top-Box.
- Antena se pornește prin plasarea comutatorului pornit/oprit (3) pe poziția „STD” sau „Turbo”.
- Set-Top-Box sau televizorul digital trebuie să fie pornite.

### 5.3 Alimentare cu curent a antenei prin element de rețea extern cu USB (Fig. 2c)

- Conectați cablul antenei cu intrarea pentru antenă a amplificatorului-adaptor (4) și cablul antenei amplificatorului-adaptor cu intrarea antenei televizorului digital sau Set-Top-Box.
- Conectați cablul USB cu amplificatorul-adaptor (6) și un element de rețea cu USB adecvat (nu este cuprins în livrare) care se introduce într-o priză de curent.
- Antena se pornește prin plasarea comutatorului pornit/oprit (3) pe poziția „STD” sau „Turbo”.
- Porniți televizorul digital sau Set-Top-Box și televizor.

### 5.4 Plasare/Montaj pe perete

Antena poate fi atât amplasată cât și montată pe perete. Pentru amplasare piciorul suport se introduce în orificiul prevăzut de pe spatele antenei și cablul apăsat în traseul pentru cabluri al piciorului. La montaj pe perete folosiți șuruburi și dibluri corespunzătoare (nu sunt incluse în livrare).

#### Indicație - Montaj pe perete



- Înainte de montare verificați dacă peretele este potrivit pentru greutatea stabilită și asigurați-vă ca la locul montajului în perete să nu fie cabluri electrice, conducte de apă, gaz sau alte cabluri.
- După montarea produsului acesta se verifică din punct de vedere al stabilității. Această verificare se execută periodic.

### 5.5 Recepție televizor

Pentru adaptarea puterii amplificatorului în funcție de emițător plasați regulatorul de amplificare (3) pe poziția „STD” sau „Turbo”. Există 2 trepte de amplificare: STD = 12 dB și „Turbo” = 20 dB.

#### Instrucțiune



Vă rugăm să rețineți că numărul și calitatea emițătorilor recepționați sunt dependente de poziția antenei și condițiile locale.

### 6. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

### 7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

### 8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Informații pentru reciclare

#### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

■ Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

### 10. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00132193] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00132193 -> Downloads.

# THOMSON

Thomson is a trademark of Technicolor (S.A.) or its affiliates used under license by HAMA GmbH & Co KG in 86652 Monheim / Germany

[www.thomson-av-accessories.eu](http://www.thomson-av-accessories.eu)



ANT1639  
00132193